

## Ms. 6711

### La correspondance de Józef Hylzen

Lettres rangées par ordre chronologique : la première date du 2 janvier 1765, toutes les autres viennent de l'année 1767 et vont du 6 avril au 23 novembre. Il s'agit d'un recueil relié. Étant donné que la part française est minime (cf. infra), les caractéristiques de l'aspect codicologique global de celui-là ne sont pas fournies ici. D'après une brève notice de cet ensemble, que l'on peut lire dans *Inwentarz... 6501-7000* (p. 167-168), le recueil en question provient de l'ancien fonds de la Bibliothèque Jagellonne, ce qui signifie que l'on ne peut pas établir, à l'heure actuelle, sa provenance, et il portait autrefois la cote BJ Qu. 63 (p. 168).

On y trouve soixante-six lettres originales, surtout en polonais, dont seulement quatre en français, adressées à Józef Hylzen (1736-1786), voïvode de Mścisław (sur celui-là cf. *Polski Słownik Biograficzny*, Wrocław-Warszawa-Kraków, 1962, t. X/1, p. 130-132), provenant de personnages divers, entre autres celles émises par Stanisław August Poniatowski, roi de Pologne. En général, ces lettres ont été transcrites par des copistes de chancellerie et seulement signées de la main des expéditeurs, ce qui témoigne d'un caractère plutôt officiel de cette correspondance, mais ceci n'est pas toujours le cas : les lettres de Jacek Ogrodzki semblent de la main de celui-ci, mais ceci n'étonne pas, vu sa fonction de notarius magnus du Royaume de Pologne, à cette période-là ; de plus, on y trouve des additions, des notes finales, des *post scriptum*, de la main des auteurs des lettres. Voici le relevé des lettres en français :

(f. 21r-22v) Nicolas Repnine à Józef Hylzen, Varsovie, le 10 juin 1767 ; pages blanches : 22r-v ;

(f. 23r-24v) Nicolas Repnine à Józef Hylzen, Varsovie, le 10 juin 1767 ; pages blanches : 24r-v ;

(f. 41r-42v) Nicolas Repnine à Józef Hylzen, Varsovie, le 22 juin 1767 ; pages blanches : 42r-v ;

(f. 46r-v) Le brouillon de la réponse de Hylzen à la lettre précédente de Repnine.

